

---

# Obermerzbach

Frage im SUF-Fragebuch	Mhd. Bezugsvokal	Transkription Teuthonista	Transliteration
2.1 Aufnahmeort	A	ōwē <sup>2</sup> me <sup>2</sup> dsbox	
2.3Ba Spottnamen der Ortsbewohner und der Leute der Nachbarorte	ONN	°wœwēB → kocun fœp	
2.3Bc Main	ei	mā	
4.3Baa Stadt	a <sup>d</sup>	šdā <sup>d</sup>	
4.10 Kirchweih	WO	kh <sup>i</sup> rwx	
4.10Bc Dorf	o	dē <sup>2</sup> v	
4.10Bd Dörfer	ö	dō <sup>2</sup> v <sup>2</sup>	
6.1 Vieh (Kollektivbez.), alle Tiere im Stall	i <sup>d</sup>	vī	
6.1Ba Viecher	i	vīx <sup>2</sup>	
6.2 Bulle (männl. Zuchttier)	WO	bul <sup>o</sup>	
6.4 Ochse (kastriertes Tier)	o	ogs <sub>i</sub>	
6.4Ba einen schönen Ochsen	MO	zu sōn <sup>2</sup> ogs <sub>i</sub>	
6.4Bb die Ochsen	MO	ogs <sub>i</sub> <sup>h</sup>	
10.3 Kalb	a	kh <sup>a</sup> lm (kalb <sup>h</sup> )	
10.4 Kälber	e	mogl <sub>o</sub>	
10.5 Kälblein	e/ë	mogl <sub>o</sub>	
12.1 Kalb tränken, an der Kuh tut man es ...	WO	sā <sup>u</sup> vh <sub>o</sub>	
12.8 Kuh	uo	kh <sup>u</sup>	
12.9 Kühe	üe	kh <sup>ü</sup>	

HV = 1

PV = 2

14.5 Stimme der Kuh	WO	blēgd <sup>h</sup>	
14.7 schreien	î	šhâju	
14.8 geschrien	MO	gšhîn	
18.3 Horn	o <sup>d</sup>	ho <sup>2</sup> u	
18.3Ba Hörnlein	MO	hü <sup>2</sup> ula	
18.4 Hörner	ö	hö <sup>2</sup> uə	
22.2 Striegel	i	šdrīg <sub>o</sub> - <sup>1)</sup> χ <sub>o</sub> l <sup>uom.</sup> gp	
22.5 Bürste	ü	büəšdu	
26.9 melken	ë	me <sub>y</sub> lgy	
26.10 gemolken/gemelkt?	MO	gəmolgy	
28.1/(338.2) Melkgefäß (Eimer)	ei	āmə	
28.3 sehen	î	gsâid Part.	
28.5 Sehtuch/Womit tut man das?	WO	šsâi <sub>iə</sub> <sup>1)</sup> dux	
32.1 Rahm	ou	rām	
34.2 Quark	WO	šmi <sup>â</sup> khās	
34.3 Käse	ae	khās	
36.1 Geiß	ei	gēs <sub>(w)</sub>	
36.2 Geißen	MO	gēs <sub>(w)</sub> u	
36.5 Bock	o	bog <sup>h</sup> <sub>(y)</sub>	
36.6 Böcke	MO	bög <sup>h</sup> <sub>(y)</sub>	
38.2 Schaf	â	<sup>1)</sup> šōv <sup>i</sup> <sup>2)</sup> beds <sub>i</sub>	
38.3 Schafe	MO	id.	
42.9 weibliches Schwein vor dem Werfen	WO	sâu	

44.1 weibliches Schwein nach dem Werfen	WO	mudə s̄au	
44.3 männl. Zuchttier/Eber	WO	ēwə	
46.4 Fleischgefäß	WO	ʃd̄uχd	
46.5 Fleischdose	WO	b̄uɡs̄u	
46.7 Borste	o	id.	
46.8 Borsten	MO	b oʔ ʃd̄u	
46.8Wd Fleischsuppe	WO	ʃb̄ind s̄ubm	
46.8We Fleisch kochen	WO	ɡʔ k̄hoxd	
46.8Wi frisch gekochtes Fleisch	WO	ʃb̄ind	
46.8Wh Senf	ë	s̄emby	
48.1 Huhn + Genus	uo MO	di h̄enə	
48.2 Hühner	MO	h̄iunə	
48.3 Haushahn	WO	ɡ̄üʔ ɡ̄ə	
50.6 Flügel	ü <sup>d</sup>	v̄l̄üh <sup>x</sup> l̄ <sub>o</sub>	
50.7 Feder	ë <sup>d</sup>	v̄ād̄əu	
50.10 Nest	ë <sup>d</sup>	<del>nasd</del> h̄	
52.4 Gans	a	ɡ̄ōs̄ <sup>i</sup>	
52.5 Gänse	e MO	ɡ̄en s̄ <sup>i</sup>	
60.1 Hund	u <sup>d</sup>	h̄und <sup>h</sup>	
60.2 Hunde	MO	h̄ünd <sup>h</sup>	
60.3 Hündlein	MO	h̄ünd l̄d	
62.1 unsere Katze	a	unə k̄h̄ad̄ʃ	
62.2 unsere Katzen	a	unə r̄ə k̄h̄ad̄ʃ <sub>o</sub>	

64.3 Heu/erster Schnitt	öu	hái	
66.2 mähen	ae	mān	
66.3 gemäht	ae	gəməd <sup>u</sup>	
66.7 Sense	ë	sansu	
70.5 Gabel	a <sup>d</sup>	gōb <sup>l</sup>	
76.2 laden	a <sup>d</sup>	lay tōdu	
76.3 geladen	a <sup>d</sup>	gə tōdu	
80.1 Pflug	uo	bylūx	
80.2 Pflüge	üe	bylüx	
86.8Bb Quecke/hartnäckiges Unkraut im Acker	WO	gwagy	
88.1 Getreide	ei	gədrəd	
88.2 Roggen/Korn?	o WO	khū <sup>u</sup> n	
88.3 Weizen	ei	wēs	
88.4 Gerste	ë	gəšd <sup>h</sup>	
88.5 Hafer	a	hōwə	
88.9 säen	ae	sān	
88.10 gesät	ae	g s ā d	
90.1 Samen	â	sō <sup>u</sup> md	
90.6 Sichel/Schneidstrumpf	WO <sup>1)</sup>	sīx <sup>o</sup> l'raido <sup>1)</sup> / dumber	
90.7 Sense mit Korngestell	WO	gədrəd sansu	
92.1 (aus)ruhen	uo	āusrū	
96.3 dreschen	ë	draš	
96.4 gedroschen	MO	gədrəš <sup>u</sup>	

98.2 Stroh	ô	šdrūx	
98.5 (Putz)Mühle	ü <sup>d</sup>	budsmül	
98.6 (Getreide)Sieb	i <sup>d</sup>	2) rājdən 1) sīb	
102.1 vierrädriger Wagen für Heu	WO	hāiwōxy	
102.5 Wagen	a <sup>d</sup>	wōxy	
102.6 Wagen/Wägen (Pl.)	a <sup>d</sup>	id.	
104.3 einrädriger Karren aus Blech/Schubkarren	WO	2) šubkhan 1) rǝbau	
106.4 Rad	a <sup>d</sup>	rōd	
106.5 Räder	e <sup>d</sup>	redə	
106.6 Rädlein Sg.	MO	2) glaus rōd / 1) rādlex	
106.6Baa Rädlein Pl.	MO	id. 1)	
120.6 Mist	i <sup>d</sup>	mīsd	
122.3 Jauche	WO	mīsdām sugg.	
124.1 Zaun	û	dsāu	
124.1Ba Zäune	iu	dsōin	
126.10 Steg	ë <sup>d</sup>	šdēx	
128.1 Bach + Genus	a <sup>d</sup>	bōx m.	
128.3 Weg	ë <sup>d</sup>	wāx	
128.5 Straße	â	šdrōs	
130.1 Wiese	i <sup>d</sup>	wīsh	
134.7 Fisch	i <sup>d</sup>	vūš Sg. = Pl.	
136.1 Flachs	a	2) ʔlagʃ 1) lāin E.	

136.2 Hanf	a	hānʰ	
138.2 Wa in den Wald gehen/hinaus/hinein Holz?	o <sup>d</sup> SYN	nāus holds, māxy <sub>o</sub>	
138.11 der lange Ast	a <sup>d</sup>	də lay əsd <sup>h</sup>	
140.8 ein hoher Baum	ou	z hū <sup>12</sup> zə bām	
142.9 Laub	ou	lāb <sup>h</sup> (. )	
142.9Bb Baum	ou	bām	
142.9Bbb Bäume	öu	id.	
142.9Bbbb Bäumlein (Sg.)	MO	bām lə	
142.9 Bbbbb Bäumlein (Pl.)	MO	id.	
142.10 Wurzel	u	wūzds <sub>o</sub>	
144.1 Rinde	i	rīndu <sub>o</sub>	
146.6 er sagt es nur euch	SYN	z seɣds blūəs ōēɣ	
148.3 Beil	î	1) bāi <sub>l</sub> 2) badl <sub>l</sub> <small>kleine</small>	
148.5 Keil	î	k <sup>h</sup> āi <sub>l</sub>	
156.1 heben	e <sup>d</sup>	āu <sub>y</sub> hīəb <sup>h</sup>	
160.6 Prügel	ü <sup>d</sup>	brūx <sub>l</sub>	
160.7 Pfahl	a <sup>d</sup>	1) šdūgl <sub>o</sub> 2) byō <sub>l</sub> "neue"	
162.4 Nagel	a <sup>d</sup> â	nōx <sub>l</sub>	
162.5 Nägel	e <sup>d</sup>	nēx <sub>l</sub>	

um 45 min. längere Pause → betrifft das  
Tondokument!  
(ca. ab 442. - 49)

162.7Ba Hammer	a	hamə	
168.1 Apfel	a	əbʊl	
168.2 Äpfel	e	öbʊl	
170.4 Birne	i	bjən	
170.8 Stiel	id	ʃtjil	
172.1 Kirsche	i	id.	
172.2 Kirschen	i	khjəsʃn	
172.3 blühen	üe	blän	
172.11 Nuss	u	nus	
172.12 Nüsse	MO	nüs	
172.15 wachsen	a	wəgʃ	
172.16 gewachsen	a	gəwəgʃn	
172.17 wächst	MO	wəgʃd	
174.2 Johannisbeere	e <sup>d</sup> wo	·jəhauəs bēəu	
174.5Ba Himbeere	e <sup>d</sup> wo	him -	
174.5Bb Brombeere	e <sup>d</sup> wo	brom -	
174.5Bd Hagebutte	WO	hiy dʊ	
180.6 Wein	î	wāi	
180.11Wa Weinberg	WO	wāi bēiç	
180.12Wa Weinlese	WO	ð woups (ins kuum.feld)	
180.12We Träubel	WO	drōi wē	
182.6 Stube	u <sup>d</sup>	ʃdum	



zu 188.8 2) šdōdl 'Schere'

182.6Bc Stuben	MO	id.	
182.6Bd Stüblein	ü <sup>d</sup>	šdābld	
182.8 Keller	ë	khaldə	
182.9 Höhe	œ	hö	
184.1 Gewölbe	e	gzwōlb	
184.4 Stiege/Treppe im Haus aus Holz	ë	šdixy	
188.2 Tor	o <sup>d</sup>	dūz <sup>o</sup>	
188.8 Stall	a	šdald	
190.4 Streue/Was legt man dem Vieh unter?	öu	aišdrē <sub>(u)</sub>	
190.9 das alte Haus	û	das aldə häus	
190.10 alte Häuser	MO	dē aldə hōisə	
194.1 Kopf	o <sup>d</sup>	khoby	
194.2 Köpfe	ö	khöby	
194.8 das geschieht dir recht	i	das gšidə raxd <sup>u</sup>	
196.7 Kamm	a	khām	
196.8 kämmen	MO	khemə nach tun	
196.9 Zopf	o	dfoby	
196.10 Zöpfe	ö	dföby	
198.2Ba hören	œ	hōän	
198.2Bb hörst (2. Sg)	MO	hōäsd	

198.3 taub/ wenn jmd. schlecht hört	WO	1) dāb <sup>h</sup> 2) ūhōrəd y sagg.	
198.5 Auge	ou	āx	
198.6 er hat blaue Augen	SYN	2) hōd blāuə āxy 1) - blōd - y	
198.7 seine Augen sind braun	SYN	sācūə āxy sēu y brāu	
198.8 Äuglein	öu ou	āxlə (y)	
198.8 Bd einäugig	WO	ā āx y	
200.3 Hirn	id	hi <sup>2</sup> n	
200.3Ba Stirn	id	šdi <sup>2</sup> n	
200.4 lesen	ë	lāsū nach tū (y)	
202.5 er sieht nichts	SYN	sīd negs y	
204.3 niesen	ie	nīsū nach hū müssen	
204.5 Bart	a	bōəd <sup>h</sup>	
204.7 Zahn	a	dʃā <sup>1</sup> (y)	
204.8 Zähne	e	dʃē	
204.9 Loch	od	lox	
204.10 Löcher	ö	lōxə	
206.1 Maul	û	2) gušū 1) māul	
206.6 schlechte Zähne	ë	šlaxdz dʃē	
206.9 Kinn/Kiefer?	i	khin	
206.10 Arm	a <sup>d</sup>	arm	
208.2 Nacken	WO	gəniçh	

khə mə ā gsōx 11  
bawid wīd kodiert!

208.6 ich bin gesund	u	ix bän grund	
208.4 Man kann nicht immer still sein	SYN WO	mə kha ned i <sub>u</sub> ma s <sub>u</sub> dil g <sub>u</sub> sai	
210.5 Das Wetter ist schön geworden	æ ë	dəs vadə i <sub>s</sub> s <sub>o</sub> w <sub>o</sub> g <sup>2</sup> n	
212.6 Hand	a	hend <sup>h</sup>	
212.6Baa Händlein	MO	hend <sup>h</sup> l <sub>i</sub>	
212.7 Hände	e	hend <sup>h</sup>	
214.10 Fuß	uo	vūs	
214.11 gute Füße	uo üe	gūdə vūs	
216.2Ba Bein	ei	bā	
216.4Bd Die Beine tun mir weh	uo ê	di bā d <sub>u</sub> ma wi <sub>l</sub>	
216.5 gehen (Inf.)	MO	gī <sub>l</sub>	
216.9 er geht in die Schule	SYN	a ged nai di s <sub>u</sub> al	

sexd → nicht kodieren!

218.3 Geh weg!	MO	hāy a b	
220.4 Herz	ë	hads	
224.4 Warze	a <sup>d</sup>	vadsu	
226.4 Hochzeit	ô î	hox d <sub>1</sub> ç	
226.5 heiraten	WO	hāç i z u	
228.6 Mann	a <sup>d</sup>	mō	
228.8 Weib	î	<del>h</del> wāçb "selten"	
228.9 Weiber	î	wāçwə	
228.10 Frau	ou	vra	
230.8 Sarg	WO	sarç	
230.11 Friedhof	WO	vrad hū <sup>2</sup> v	
232.9 Knecht	ë <sup>d</sup>	çggax d <sub>1</sub> Pl. / çgaxd	
234.1 Magd	a â	mēd	
234.2 Mägde	MO	mēdn	
234.3 Gesinde	WO	<del>h</del> sagg. d <sub>1</sub> ns b <sub>1</sub> ūd <sub>1</sub>	
234.5 Lohn	ô	lō	
234.7 (ver)dienen	ie	və d <sub>1</sub>	
236.2 Schmitte	i	çšmīdn "unsicher"	s.u.
236.3 Lehrer	ê	lē <sup>2</sup> rə	
240.7 Kind	i <sup>d</sup>	khind <sup>h</sup>	
240.8 Sie hat lauter <u>böse</u> <u>Kinder</u>	oe SYN	çšlaxd <sub>1</sub> vregə " khinz	

x<sup>2</sup> NF šmīdn "eher gesagt"

244.1 Dürft ihr schon rauchen	ou SYN	dē <sup>ə</sup> vd̄ c̄ə den s̄o rax	
244.4 Wa Ich habe den Wagen mit anschieben helfen	ë SYN	ɛx hɔ dxu wōhɔy m̄id̄ ɔ̄ ḡs̄ā <sup>ə</sup> m	
246.1 Kirche	i	kh̄iɔxy	
246.4 Ich würde auch gehen, wenn ich Zeit hätte	î SYN	ɛx gēz̄d̄ ā nai ɛx hɔ khe ds̄āid̄	
248.2 tief	ie	d̄i <sup>ə</sup> y	
250.1 beten	ë	bād̄u nach̄ t̄u	
252.10 glauben	ou öu	gl̄ēb <sup>h</sup> (w̄) i	
252.11 Das habe ich nie geglaubt	MO SYN	das h̄ē, ɛx m̄i ḡz̄ gl̄ēb <sup>h</sup> <sub>i</sub>	
254.2 Teufel	iu	d̄āi <sup>ə</sup> v̄ l̄	

254.7 Wir wollen lieber heimgehen	ie ei	mīā wōlu lībā ham gīd	
254.9 Hier sind wir daheim	ei	daxham	
258.10 Floh	ô	vlo	
258.11 Flöhe	oe	vlō	
260.4Bb Ameise	WO	amāish	
260.8 Frosch	o <sup>d</sup>	vroš	
260.9 Frösche	ö	vrōš	
260.12 Maus	û	māus	
260.12Bf Mäuse	iu	mōis	
262.1 Fuchs	u	vugs	
262.2 Füchse	ü	vügs	
262.10 Hase	a <sup>d</sup>	hōs	
262.13 Fell	ë	val NF. E.	
264.6 Vogel	o <sup>d</sup>	vōxl	
264.7 Vögel	ö <sup>d</sup>	vōxl	
264.9 Der Vogel kann fliegen	ie	də vōxl kha gylīx	
266.2 Spatz	a <sup>d</sup>	šbōds	
266.8Be regnen	ë	gə rāxyd <sup>h</sup> Part.	
270.9 Himmel	i	himl	
272.3 Heute ist ein schöner Tag	a <sup>d</sup> SYN	hāid is ə šōnə dōx	

272.6Bb Nebel	ë <sup>d</sup>	nāw <sub>l</sub>	
274.3 es friert mich	SYN	mīx vrēads	
276.9 Schnee	ê	šnīx	
280.6 Mond	â	mōnd <sup>h</sup>	
280.7 Stern	ë	šolan	
280.9 Sonne	u	sun <sub>d</sub>	
284.3 Woche	o	woxy	
284.4 Wochen	o	id.	
284.5 Monat + Genus	â	mōnad m./n. <sup>2<sup>n</sup></sup>	
284.6 Jahr	â	jōz	
286.2 Frühling	WO	vrūjōx	
286.3 Sommer	u	sumz	
286.4 Herbst	e	herwəsd sagg.	
286.5 Winter	i	wīndz	
286.9Wb vorgestern	WO	vūsgesd <sup>z</sup> u	
292.7 heute	iu	hāid	
292.8 morgen	o	mōxy	
292.9 gestern	WO	gesd <sup>z</sup> u	
300.4 Das war <u>eine große Freude</u>	öu	z grūəsx vrēd <sub>i</sub>	
310.6Bg hinten	i	hind <sub>g</sub>	
310.6Bk oben	o	ūəm	
310.6Bk unten	u	und <sub>g</sub>	

312.2 Rose	ô	rōsn̩	
312.7 Blume	uo	blum̩d	
312.7Wa Blumen	uo	id.	
312.8 Blümchen Sg.	üe MO	blüm̩d	
312.8Wb Blümchen Pl.	üe MO	id.	
314.5 Er kommt heute nicht	o	ə kh̩m̩d h̩äid ned (u)	
314.10Wb Ich mag aber nicht kommen	o MO	ɛχ m̩ox̩ āwə ned gə kh̩m̩ (u)	
316.2 Nadel	â	nōdl̩	
316.4 Schere	ae	šā	
316.6 Faden	a <sup>d</sup>	2) v̩ōdn̩ 1) v̩ōdn̩ <sup>kom. gP</sup>	
316.7 Fäden	ä	v̩ēdn̩	
316.8 (ein)fädeln	WO MO	âi v̩ād̩l̩u	
318.7 nähen	ae	"unüblich" wouB	
318.9 stopfen	o	šdoby (u)	
320.1 Naht	â	nōdl̩ <sup>h</sup>	
320.7 (ein)säumen	öu ou	âi sām	
320.8 Saum	ou öu	sām sugg.	



Pause bei 1:44 -

322.10 Seife	ei	sevn (u) 1 0	
322.10Bd sieden	ie	sevn sidb 'Poron'	
324.8Ba Seil	ei	(u) sel	
324.12 feucht	iu	koeyd	
328.8 Das würde ich anders machen	a MO sugg. 1 -max d-	2) dos dēd ēx quāi maxy -max d-	
330.2 Man muss fest reiben, sonst wird es nicht sauber	ū SYN	mə mur ferd rāib sūsd wēsd wēd sāu wā	
330.9 Wir können das nicht	ü	mīā khōng ob wēd	
332.1 Welchem hast du geholfen	MO	wan hōsdū khōlyu	
332.5 Das ist mir gleich	MO	ob is mīā vūāsd	
332.5Ba Tut mir leid, dass ich dir nicht helfen konnte	MO	ēx hō ob wēd quāi khōn khaly	

332.6 Es hat so sein müssen	MO	dəs həd suz müs saɪ̯	
336.2 Zuber/Gelde/Worin hat man Wäsche gewaschen?	WO	dʒ̥u̯wə	
338.1 Kübel	WO	kwoub	
340.6 Kartoffel	WO	ad̥jbyl	
342.8 rote Rübe	WO	r̥u̯ad̥ r̥am	
344.4Ba Gurke	WO	gū̯gy	
346.4 Bohnen	WO	bō̯n̥	
346.5 Spinat	WO	ʃbɪnād	
346.8Bc Der Salat ist schön grün	oe üe	də səlōd ɛs ʃō̯grū̯	
350.2 Brot	ô	brū̯əd	
360.8Be Hut	uo	hūd	
362.10 Strumpf	u	ʃdrumby	
362.11 Strümpfe	ü	ʃdrämby	
362.12 Ferse	ë <sup>d</sup>	vā̯ʃn̥	
364.1Ba Stiefel	i	ʃdi̯v̥l̥	
366.5 Deine Hosen sind voller Dreck	o <sup>d</sup> ë	dā̯n̥z̥ hū̯zn̥ sɪn volz drag <sup>h</sup> <del>ē drag<sup>h</sup></del>	

368.1 Ärmel	e	ermel <sub>o</sub>	
368.6 Das kann ich nicht tragen	MO	das kha <sub>u</sub> ex wed gadrōx <sub>y</sub>	
370.5 breit	ei	brēd <sub>(u)</sub>	
370.6 breiter	ei	brēdz <sub>(u)</sub>	
370.11 heiß	ei	hēs <sub>(u)</sub>	
370.15 groß	ô	grūas <sub>i</sub>	
372.3 klein	ei	glā <sub>(u)</sub>	
372.5 zäh	æ	dsē <sub>(u)</sub> "z" <sub>h</sub>	
374.3 Er darf nicht stehen, sondern er muss liegen	MO	wed šdiz, a <sup>r</sup> mus lix	
382.6 Die Milch steht auf dem Tisch	MO	di milix <sub>u</sub> šded a <sub>u</sub> yo <sub>o</sub> diš <sup>v</sup>	
382.7 Tisch	id	diš <sup>v</sup>	
382.8 Tische	MO	id.	
382.9 Glas	a	glōs <sub>(u)</sub>	
382.11 Gläslein Sg.	ä	glāslax	
382.11Wa Gläslein Pl.	MO	id.	

386.1 Tür	ü	düə	
388.5Ba Der Schlüssel ist aus Eisen	ü	ə aɪsənə ʃlʊsl̩	
388.6 Fenster	ë	vanʃdə	
388.7 Fenster Pl.	MO	id.	
388.11 (Stuben)Boden	o <sup>d</sup>	būəd̩	
388.12 Böden	ö	būəd̩	
390.4 Stuhl	uo	ʃdül	
390.5 Stühle	üe	ʃdül	
392.4 Ofen	o <sup>d</sup>	ūəv̩	
392.5 Öfen	ö <sup>d</sup>	ūəv̩	
392.5Ba Öfelein	MO	ūəv̩əlx	
392.6 Feuer	iu	vōi̯əlx	
394.3 brennen	e	brend <sup>nach</sup> tra	
398.6 essen	ë	as̩ <sup>nach</sup> tra	
400.9 Das mag ich gern	MO	dəs mōx̩ɛl gan	
404.7Bd Kloß	ô	glūəs	
404.7Bd Klöße	oe	glūəs	
406.1 Gib mir ein bisschen Salz	a	ga mɔ <sup>r</sup> ə wey sald̩s	

406.9 Fleisch	ei	vleš <sup>v</sup>	
408.1 sieden/kochen	ie	khox nach MV müssen	
408.10 braten	â	ôgəbröd nach MV können	
408.13 Braten	â	brōdn <sub>o</sub>	
412.1Ba Nudel	u <sup>d</sup>	nūd <sub>o</sub>	
416.2 Wurst	u	v <sub>u</sub> šd	
416.3 Würste	ü	v <sub>ü</sub> šd	
418.8 trinken	i	dring	
418.9 getrunken	MO	gədring	
426.7 Er hat nichts zu tun	uo	a <sup>r</sup> həd nigs dso duu	
434.5 Ich muss ihm schreiben	î	ix musnd šrâib	
436.3 Großvater	WO	ôbd	
436.5 Großmutter	WO	ômd	
436.7 Bruder	uo	brūdə	
436.11 Schwester	e	šwesdə	
440.1 Taufpatin	WO	bād <sub>in</sub>	
440.2 Taufpate	WO	bād <sub>a</sub>	
446.2 Wem hast du das gesagt?	MO	wan həsə dəs gsoxd (y)	

446.3Ba Wie heißt er?	MO	wi hesoln dāt	
447.5Wa Hilf mal schieben	SYN	halj mə mol zwey s̄im	
448.1 eins	ei	āns	
448.2 zwei	ei	dswē (u)	
448.4 drei	î	drāi	
448.6 vier	ie	vīā	
448.8 fünf	ü	vümbj	
448.9 sechs	e	segs (u)	
448.10 sieben	i	s̄im	
448.12 acht	a	axd	
450.1 neun	iu	noī (u)	
450.3 zehn	e ê	dse (u)	
450.4 elf	ei	elij	
450.6 zwölf	e	dswölj	
458.5 träumen	öu ou	drāme nach tün	
464.5 Das <u>kann</u> ich dir schon <u>geben</u>	ë MO	ds khau iχ ds šo gəgab <sup>h</sup>	

464.6 Er hat ihm viel gegeben	MO	e <sup>2</sup> hɛdne vil gām	
464.6Ba Er gab es mir	MO	hɔds nɔ gām	
470.6 reden/Tiere können nicht ...	e <sup>d</sup>	rī <sup>2</sup> d <sub>0</sub>	
472.2 erzählen/ein Märchen tut man den Kindern ...	e	e <sup>2</sup> dʒi <sup>1</sup> ə l <sub>0</sub>	
476.6 laufen	ou	gɔ lāy <sub>0</sub> <sup>nach</sup> 11/ können	
476.7 gelaufen	MO	gɔ lɔ <sub>0</sub> y <sub>0</sub>	
476.7Bc er läuft	öu	lɛy d <sup>h</sup>	
476.7Bd Wo läuft ihr denn hin?	MO	vɔ. lāy dɔ stɛn hi	
476.7Wa ich laufe	MO	ɛx lāy <sub>0</sub>	
476.7Wb du läufst	MO	lɛy s d <sub>0</sub>	
476.7We er läuft	MO	lɛy d <sup>h</sup>	
476.7Wf wir laufen	MO	mi <sup>2</sup> lāy <sub>0</sub>	
476.7Wg ihr lauft	MO	i <sup>1</sup> ə lāy d <sup>h</sup>	
476.7Wh sie laufen	MO	i <sup>1</sup> ə lāy <sub>0</sub>	
478.1 Wo ist der Dialekt genauso?	A	Untermersbach Wüstenselsberg ies kounn. feld	

478.2 Wo etwas anders?	A	Mammels dort Grentle ius koum.feld	
478.3 Wo ist der Dialekt deutlich anders?	A	Unterschied zw. ev. + kath.-Orten ius koum.feld	
480.6 Sprache	â	šbrōx	
480.7 Ich mag nicht mehr	MO	ēχ mōx nūmā	
480.8 Jetzt sind wir fertig	e MO	1) jeds s <sub>u</sub> mā ve <sup>o</sup> dēχ 2) hindsx - sugg.	